

## 由文本到影像: 法国经典文学《小王子》的电影改编

■文/陈凤芹

1943年,法国作家安托万·德·圣埃克苏佩里的儿童文学作品《小王子》问世。此后,这部通篇不过29万余字的短篇小说前后被译成300多种语言,在世界各地发行销售5亿册,成为世界儿童文学史上的最受欢迎的经典之作之一。

从文学到电影,文本间的跨越必然伴随着文本及表达方式的差异,以其中最有代表性的两部作品——1974年由斯坦利·多南指导的真人版《小王子》、2015年马克·奥斯本的动画版《小王子》为例,我们既能看到电影画面对文学文本的展现、扩充和延伸,又能看到电影作者对文学文本的理解和阐释,更能看到不同电影创作者的创意与表达。

### 一、文本的展现与扩充

通过对《小王子》原著文本的阅读,我们发现,作为一本以儿童文学短篇小说,一方面,《小王子》不仅有清晰的故事线、丰富的出场人物,还是与电影的“造梦性”一致的童话题材,加之《小王子》的绘本,已经对重要人物和场景作出了“视觉化”的表现,是非常适合电影改编的文本。但另一方面,《小王子》不仅篇幅短小,而且故事线也纯粹简单。故事通篇以宇航员的“第一口吻”进行讲述,有种“转述”感,这种叙述方式必然意味着强调故事整体的完整性,而对某些细节模糊化。而电影作为一种视听艺术,不仅需要大的故事框架,更需要大量的细节作为支撑。一些抽象的文字意义,也需要用转化为更为直观的视听语言呈现给观众。这样一来,如何在原有文本的基础上对小说进行电影化的展现、充实,如何在文本的基础上进行改编就成为了《小王子》在电影化过程中必须要处理好的关键问题。

1974年,好莱坞导演斯坦利·多南指导的电影《小王子》是《小王子》小说第一次被改编为英文电影。一方面,电影的内容保持了极大程度的“忠于原著”,也正是如此,导演斯坦利·多南和编剧艾伦·杰·勒纳在原有的故事框架中填充了大量的细节,这不仅表现在对台词的细化和填充,更表现在其对原著情节的改变——原著中,宇航员画的“蛇吞大象图”被大人们嘲笑为一顶帽这一情节寥寥一笔,电影中则采用重复的方式,通过几组镜头,一再展现了不同大人对于画的

“统一”的曲解和否定,以此细化了一个孩子一再被否定的过程,也强化成人的自以为是。在这一段落中,导演用了一个孩子“第一视角”的仰拍镜头,去展现嘲笑他的大人的形象,将成人对孩子的“居高临下”体现得淋漓尽致;电影中出现了小说中没有的新人物——将军和历史学家,却不见了路灯的值守人和虚荣的人。更值得一提的是导演在镜头语言上的创意:为了展现小星球的封闭逼仄,住在星球上的人自大偏执,多南用了一系列的鱼眼镜头将人物和一切景物“囚禁”在内,压迫感跃然屏幕。小说中,小王子和宇航员跋涉沙漠终于找到了一口水井,而在电影中,这口井变成了山间的一滩清泉,喷薄流淌,电影创作者以场景的扩充,放大了人物找到水源时的欣喜情绪。

除了内容上的删减和变形,1974版最大的特点当属真人电影的大胆尝试和“歌舞片”的电影形式。我们可以看到,多南运用在特效和加持下大胆的采用了“真人电影”的艺术形式,在童话和现实中间找到了平衡。在电影中,无论是玫瑰花、狐狸,还是蛇,既有本身作为动植物的形态,又有拟化为人由真人扮演的形态。这与原著中这些意象的象征意义形成呼应——玫瑰象征着朋友;而毒蛇则是一个身穿黑衣的成人男子,象征着成人世界的欺骗和死亡。作为以歌舞片文明的导演,多南更是将歌舞元素巧妙地嵌入到文本中,无论是王子“驯化”狐狸的段落、蛇的霹雳舞段落,还是小王子与宇航员找到水源之后在水中双人歌舞的段落,都颇具创意,使人印象深刻。该片也凭借优秀的歌舞,提名了当年的奥斯卡最佳原创歌曲。

### 二、文本的阐释与延伸

2015年,马克·奥斯本以动画电影的形式再次将《小王子》搬上了大银幕。对比斯坦利·多南牢牢把握原著的故事框架,奥斯本对原著的改编可谓大刀阔斧——在竞争激烈、数据为王的现代社会中,幼小懵懂的小女孩已经早早被困在了母亲制定的“人生规划”中,日日完成繁重又模式化的学习计划,直到遇见了邻居宇航员爷爷,知道了小王子的故事,才重拾童年的快乐。当小女孩的母亲知道了一

切,她不得不回到以前的生活。宇航员因为事故生命垂危,为了挽救朋友的生命,小女孩毅然踏上了寻找小王子的旅途。当地闯入黑暗的异时空,发现成年的小王子早已忘记了自己的童年,忘记了自己的星球、玫瑰花和狐狸,而在这里的所有人一样,在商人的控制下麻木地做着乏味的工作,世界一片黑暗,所有的星星都被商人关进了大容器里。女孩帮小王子找回了记忆,他们一起释放了星星,回到了小王子的星球,重新找回了童真。回到现实世界女孩不但没有失去老宇航员这个朋友,更得到了母亲的理解,开启了不一样的童年。

从故事上,电影突破了原著中的框架设定,开辟了包括原著故事时空在内的三重故事时空。小女孩生活的现实世界可以被看做是电影故事的“第一时空”——这个时空可以看做是原著故事中成人世界的现实投影;小年纪就机械成熟,在母亲的安排下投入“人生规划”的小女孩,代表着儿童的童真童趣被成人世界一再否定的最终结果,童年被大人定义,孩子也变成了大人;原著写到“大人只在乎数据”,在现实时空,小女孩的母亲就是一个典型的“数据拥护者”,具体表现为她和数据打交道的工作、给女儿花幻化成的美女象征着爱情;活泼真诚的狐狸以一个男子的形态出现,象征着朋友;而毒蛇则是一个身穿黑衣的成人男子,象征着成人世界的欺骗和死亡。作为以歌舞片文明的导演,多南更是将歌舞元素巧妙地嵌入到文本中,无论是王子“驯化”狐狸的段落、蛇的霹雳舞段落,还是小王子与宇航员找到水源之后在水中双人歌舞的段落,都颇具创意,使人印象深刻。该片也凭借优秀的歌舞,提名了当年的奥斯卡最佳原创歌曲。

(作者系山东青年政治学院讲师)

## 高校思想政治理论课中的法治教育

■文/陈法伊 李权

党的十八届四中全会明确提出要“推动中国特色社会主义法治理论进教材进课堂进头脑”。《中央宣传部、司法部关于开展法治宣传教育的第八个五年规划(2021—2025年)》也明确指出:“实行公民终身法治教育制度,把法治教育纳入干部教育体系、国民教育体系、社会教育体系。”在高校思想政治理论课中开展法治教育,不仅是该课程自身的目标要求,也是契合全面建设社会主义现代化国家战略布局,培养高素质复合型人才的应有之义。

### 一、高校思想政治理论课中法治教育的价值

在高校思政课中开展法治教育是思政教育的本质要求;是法治中国建设的有效举措和基础保障;是提高全民族的法治素养,培育时代新人的有效途径。

法治教育与思想道德教育目标具有一致性,二者之间是相辅相成的关系。思想道德教育是法治教育的基础,是思想的教化和洗礼;法治教育是道德教育的保障,是行为的端正和约束。古人云:“德礼为政教之本,刑罚为政教之用”,因此,法治教育的有效开展可以促进思想道德教育预期的达成。其次,全面依法治国方针的贯彻推进和稳定社会秩序的建立维护,需要在高校思政课中贯彻法治教育。大学生作为社会主义的建设者和接班人,是国家、民族的栋梁。大学生群体的精神风貌和整体素质代表着社会、国家和民族的未来面貌。大学生群体良好的法治素养是实现国家治理现代化和建设自由、平等、公正、法治社会的重要保障和基础。最后,一个人格健全、品行端正的大学生必然是思想上有原则、有底线、有社会责任感,行为上知法、守法、用法、护法的社会主义好青年。

### 二、高校思想政治理论课中法治教育的问题成因

国家和社会对法治教育日益重视,但反观学生运用法治思维化解矛盾、保障自身权益、维护社会公平正义的能力还远远跟不上国家法治建设的要求。究其原因,纵然多样,但当前法治教育水平达不到新时代提出的新要求,的确是最直接的原因。一方面,“思想道德与法治”课程,无论是教材内容、课时占比、考核比例还是实践教学侧重,都大幅压缩了法治教育的章节。另一方面,据《中国大学生思想政治教育发展报告(2020)》和与之配套

的“大学生法治素养及其培育状况调查报告”显示,87%以上的大学生希望进一步加强法律知识的学习和掌握,但仅有58%左右的高校在思政课外,专门开设法治类通识课程进行多层次教学,供需失衡。

此外,高校思政课教师法律专业素养的局限性也导致了法治教育水平参差不齐。当前,高校思政课教师的学科背景以思想政治教育、马克思主义理论相关专业居多,因此,涉及法治教育的知识面和理论深度会受到一定影响。

### 三、高校思想政治理论课中法治教育的实施策略

法治教育在高校思政课中的开展,要注重质量而非流于形式。具体可以从促进高校思想道德教育和法治教育的深度融合入手,就教学内容、教学方式、教学资源、师资队伍、教学评价几个方面进行系统性改善。

首先,要改善当前高校思政课因教学内容压缩带来的法治教学内容和教学过程简化的问题。其一,完善课程体系。各高校可在思政课外,结合本校情况,针对非法学专业学生开设以习近平法治思想为核心,以宪法教育和公民基本权利义务教育为重点,以中国特色社会主义法治体系为内容的层次递进、结构合理的法治教育相关课程供学生选修。其二,完善教材体系。当前思政课教材中法治的部分以理论、政策为主,篇幅受限,表述方式多为高度凝练的结论式和框架式,理解难度高。因此,开发教学辅导教材和学习辅助教材势在必行。其三,完善教学体系。思政课教师要重视法治教育对大学生思政教育的价值,认识两者互促共进的关系,扭转走过场和一笔带过的心态,合理安排教学时间,拓展教学内容。对教材章节力求讲深讲透,将知识链条扩展为知识空间,使学生掌握足够的知识储备,能够建立起完整的知识体系。

同时,要改变照本宣科、单一枯燥的教学模式,充分利用多媒体技术和网络平台丰富教学形式,充实教学资源。通过主旋律影片的运用,实现正向引导,旨在弘扬社会主义法治理念、树立司法机关及其工作人员正面形象、传播社会主义法治文化,维护社会主义意识形态安全,使学生形成思想认同、文化认同和社会认同。

同时,影视教学素材的运用要紧密围绕教学内容,强化点评分析环节。如讲授全面依法治国的理论与实

践,可使用政论专题片《法治中国》;剖析传统社会向法治社会转变的过程和现象,可使用《秋菊打官司》、《被告山杠爷》、《盲山》和《马背上的法庭》;体现公平正义的伸张和人民主权理念的树立,可使用《生死界线》、《女检察官》、《远山》、《人民的名义》、《无法证明》、《大雪无痕》;明确法律权利和法律义务的关系和界限,可使用《十二公民》;探讨道德与法律的冲突,可使用《亲爱的》、《我不是药神》;关注维权意识的缺失和萌发,可使用《少年的你》、《找到你》、《纸鸢》。此外,教学模式多样化,还可以通过加强实践教学,拓宽“第二课堂”来实现。

其次,要整体提升高校思政课教师的法治素养和专业教学能力,建设高水平的法治教育教师队伍。一方面,高校要加强对教师的专业能力在取培训,配合国家开展教师网络法治教育培训,5年内对所有道德与法治课教师进行1次轮训。同时,教师也要自主加强法律知识储备、端正法治教育态度、不断改进和提升教学组织设计能力。另一方面,高校可以探索专题教学模式。在思政课上采用多专业教师联合教学,让有法学专业背景的教师专门负责法治部分的授课或邀请本校法学专业教师兼职教学。

最后,要健全高校思政课程中法治教育的评价机制。评价既要全面反映法治教育效果,又要有利于激发学生自主学习法治知识、发展法治能力、提高法治素养、参与法治实践的自觉性。所以,卷面考核要对标教学大纲的内容要求,保持法治类的题目不少于整体分值的20%。同时,强化过程性评价,结合学生课堂表现、学习任务完成情况、法治实践成果等进行综合评价。当然还可以尝试构建思政课程、第二课堂、操行评定综合评价机制。

法治中国建设对加强和改善高校法治教育提出了现实而迫切的要求。高校思想政治理论课作为法治教育开展的重要载体,要进一步在内容结构、手段方法、理念机制上进行改革创新,切实提高大学生法治素养,为新时代法治中国梦保驾护航。

(陈法伊、李权均系云南财经大学马克思主义学院副教授)本文系教育部人文社科规划高校思政教师专项《新时代学校思想政治理论课改革创新背景下大中小学法治教育一体化研究》(21SZK10689002);教育部人文社会科学重大项目《哈尼族中华民族共同体意识研究》(19XJC710002)的研究成果。

## 我国体育电影的民族精神彰显

■文/蓝建文 何乐

体育表演作为影片特色。这里全面概括了我国体育电影的主要形式和内容。体育电影不仅是体育精神和民族精神文化的重要传播媒介,更是国家和民族体育能力、民族精神状态的国际彰显,也是青少年身心教育的重要形式。我国的体育电影事业自建国后逐渐呈现出繁荣发展的趋势,每一部体育电影都是当时社会环境和时代背景的彰显,表现了当时国人的精神状态和梦想追求。但同时,至今为止我国所有的体育电影都具有永恒的共性,即对中华民族精神的彰显。

我国的体育电影在不同时期都具有鲜明的时代特征。新中国成立七十年来,我国的体育电影也经历了社会主义建设初期、改革开放时期、奥运时期和全球化时期。社会主义建设初期的体育电影主要有《女篮五号》、《冰上姐妹》等。这一时期的体育电影在精神内涵的彰显上注重对美好新时代的歌颂,表达对工农子弟兵的热爱。改革开放时期的体育电影主要有《乳燕飞》、《沙鸥》等。这一时期的体育电影所表达出的体育竞技和顽强拼搏精神正好对应了当时社会主义探索时期国家的艰难和坚韧。奥运时

期,2008年北京奥运会的成功举办让体育精神在国内产生了不可磨灭的震撼影响力,竞技体育精神和国家民族命运从此牢牢捆绑在一起。这一时期的体育电影如著名的《隐形的翅膀》、《一个人的奥林匹克》等都产生了巨大的社会反响,奥运精神中所表现的爱国主义、梦想精神、团结精神、奋斗进取精神真正实现了体育精神与民族精神的融合。全球化时代,体育电影的内容和题材更加丰富充实,在国外体育电影的影响下也开始走向国门,借助体育电影这一体育文化产品向世界展示新时代中国的体育水平和蕴含在中国体育精神中深沉的民族精神文化。比如《破风》、《夺冠》,还有近期的《我心飞扬》、《五个扑水的少年》等,中国体育电影正在不断创新和突破,在表现体育精神的同时彰显独特的时代精神和永恒的民族精神。我国体育电影在不同时期所彰显的精神内涵侧重点不同,却共同实现了体育电影对中华民族精神的综合彰显。

### 二、体育电影中的民族精神表达

民族精神是民族赖以生存和发展的

精神支撑和灵魂根基,是一个国家和民族历史文化的积淀和表现彰显,是指引广大国民在继承先人大智慧和人格格局的基础上继续砥砺前行,保持繁荣昌盛的基础和保障。这种民族精神广泛体现在历史、体育、艺术等国家社会生活的每一个领域。五千年来,中华民族形成了以爱国主义为核心的团结统一、爱好和平、勤劳勇敢、自强不息的民族精神,具体还表现为伟大奋斗精神、伟大团结精神、伟大创造精神、伟大梦想精神的内涵。这些民族精神都在我国体育电影中得到了具体生动的阐释和弘扬。

首先,我国体育电影无一例外都在极力诠释和彰显以爱国主义为核心的民族精神,爱国精神是民族精神的核心,也是体育精神和内核。新中国建国初期的体育电影《女篮五号》对在旧时代饱受屈辱却在新时代获得为国争光良机的篮球教练田振华这一人物的刻画呈现,表达了对新中国和子弟兵的拥护,反映了当时广大人民群众积极为国争光的热血景象。还有改革开放时期以女子体操为主题的体育电影《乳燕飞》中主人公尚小立历经万难终于让五星红旗飘扬在国际体坛上的执着;女排主题电影《沙鸥》主人

公沙鸥为了赢得国际比赛为国争光而不惜以生命为代价,这种坚毅的爱国精神感动震撼了无数观众。还有以中国奥运第一人刘长春为影片原型的《一个人的奥林匹克》,更是体育电影对爱国主义民族精神淋漓尽致的呈现。刘长春拒绝日本扶持,历经千难万险终于站在洛杉矶的万人体育场代表中国参赛,他所代表的不仅是体育,更是中国人民的骨气和中华民族顽强不屈的民族魂。

其次,我国体育电影多以运动员逐梦为故事背景,彰显了中国运动健儿流淌在血液里的自强不息、勤劳勇敢、勇于拼搏和突破的伟大奋斗精神和坚持不懈、永不言弃的伟大梦想精神。其中最典型的就是影片《沙鸥》和《隐形的翅膀》。《沙鸥》中女排运动员沙鸥经历了双腿瘫痪、梦想破灭、情感伤痛之后毅然决然为了心中的排球梦想重新站起来,最终带领中国女排夺得冠军;《隐形的翅膀》中失去双臂的少女志华通过刻苦训练和坚毅不屈的意志和决心最终如愿获得了进军残奥会的资格。通过这些体育电影,我们能看到无论是沙鸥还是志华,年轻的中国体育运动健儿为了实现伟大的体育梦想,能够拥有磐石般坚强的意志,

面对命运的不幸始终坚持不屈不挠,拼尽全力去拼搏和奋斗,这些正是自强不息、艰苦奋斗的中华民族精神的具体彰显,是中华儿女坚毅灵魂和纯粹秉性的展现。

最后,我国体育电影通过对体育运动健儿之间为人处世方式和相处之道的展示,彰显了中华民族团结统一、爱好和平的民族精神。一方面,体育电影通过对本国运动员相伴相爱,相互扶持和鼓励前行景象的展现,彰显了中华民族团结友爱的民族精神。电影《冰上姐妹》对两个冰上运动员团结友爱、互相鼓励扶持最终实现共同进步的故事的呈现,反映了热情、友爱的体育运动气氛。最新影片《夺冠》通过对几代中国女排人三十多年来拼搏逐梦经历的讲述,不仅表现了中国运动员不屈不挠的奋斗和梦想精神,还展现了中国运动员之间长期以来秉承的和谐友爱、团结互助的精神品格。另一方面,体育电影中也对我国体育运动一向秉承的爱好和平精神进行了彰显。在所有中国体育电影中,我们能够清晰地看到,面对他国运动员,我国运动员无论在任何情境下都坚守友谊第一的原则,始终践行着中国人自古以来所崇尚的以礼待人、宽容大度精神。

(蓝建文系长安大学体育系2020级本科生在读,何乐系长安大学体育系讲师)

## 《声屏世界》征稿启事

《声屏世界》是由江西广播电视台主管主办,是全国广播影视十佳学术期刊,荣获“全国中文核心期刊(1992年)”称号。《声屏世界》1988年创刊,全国公开发行。

国内统一刊号:CN36-1149/G2  
国际标准刊号:ISSN1006-3366  
投稿邮箱:jxspsj@163.com jxspsj@126.com  
电话:0791-85861504 0791-88316904



广告